

Eisbericht Nr. 91

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 83	Nr. 91	Freitag, den 23.04.2010	1
-------------	--------	-------------------------	---

Übersicht

Das Eis in der Bottenvik trieb seit gestern SE-wärts, außerhalb der finnischen Küste öffneten sich schmale Rinnen.

Rigaischer Meerbusen

Estnische Küste: Zwischen Inseln Kihnu und Ruhnu tritt lockeres bis sehr lockeres, 10-25 cm dickes, morsches Eis auf.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: Außerhalb Hamina kommt 20-50 cm dickes morsches Eis, sonst offenes Wasser vor. **Saimaasee:** 10-40 cm dickes, teilweise morsches Eis. - **Russische Küste:** Im Fahrwasser von Tolbuchin bis zur Länge von Šepelevskij offenes Wasser, anschließend liegt bis zur Eisgrenze sehr dichtes 20-30 cm dickes Eis, dann kommt offenes Wasser vor. Die Eisgrenze verläuft entlang etwa der Linie Stirsudden – Seskar – Punkt 3 sm S-lich von Moščnyj – Leuchtturm Sommers – Kotka. - In der Vyborgbucht kommt im Fahrwasser bis zur Breite von Halbinsel Kiperort sehr lockeres Eis vor. Außerhalb davon liegt bis zur Eisgrenze sehr dichtes 20-30 cm dickes Eis. - Im Berkezund offenes Wasser, in der Einfahrt sehr dichtes 20-30 cm dickes Eis. - Die Lugaucht ist eisfrei, in der Einfahrt treibt örtlich sehr lockeres Eis.

Schärenmeer

Örtlich kommt 10-40 cm dickes morsches Eis, in meisten Fahrwassern offenes Wasser vor.

Overview

The ice in the Bay of Bothnia has drifted southeastwards since yesterday, off the Finnish coast narrow leads have opened.

Gulf of Riga

Estonian Coast: Between the islands Kihnu and Ruhnu there is open to very open, 10-25 cm thick, rotten ice.

Gulf of Finland

Finnish Coast: Off Hamina there is 20-50 cm thick rotten ice, else open water occurs. **Lake Saimaa:** 10-40 cm thick, partly rotten ice. - **Russian Coast:** On the fairway from Tolbuchin to the longitude of Šepelevskij there is open water, then up to the ice edge very close 20-30 cm thick ice, finely open water occurs. The ice edge runs along about the line Stirsudden – Seskar – point 3 nm south of Moščnyj – lighthouse Sommers – Kotka. - In the Vyborg Bay there is on the fairway up to the latitude of peninsula Kiperort very open ice. Farther out very close 20-30 cm thick ice occurs up to the ice edge. - In the Berkezund there is open water, in the entrance very close 20-30 cm thick ice. - The Luga Bay is ice free, in the entrance very open ice is drifting, in places.

Archipelago Sea

10-40 cm thick rotten ice occurs, in places. On the fairways there is mostly open water.

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
 Postfach 301220 20305 Hamburg
 Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
 Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/
 © BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
 © BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

Ålandsee

Im N-Teil kommen Bereiche mit lockerem morschen Eis, sonst überwiegend offenes Wasser vor.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären liegt 20-50 cm dickes morsches Festeis. Außerhalb davon meist offenes Wasser, aber S-lich von Rauma kommt außerhalb der Schären dichtes, 10-40 cm dickes, morsch werdendes Eis vor. - **Schwedische Küste:** In den Schären N-lich von Härnösand kommt 15-40 cm dickes ebenes Eis oder Festeis, S-lich davon morsche Eisreste vor. Auf See treiben im S-lichen Bereich einzelne grobe Schollen. Der Ångermanälven: lockeres bis sehr lockeres morsches Eis.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären von Vaasa liegt 30-60 cm dickes, morsch werdendes Festeis, dann von Nora Glopsten bis Vaasa-Leuchtturm sehr dichtes und übereinandergeschobenes 15-40 cm dickes Eis. Weiter außerhalb kommt meist offenes Wasser, aber W-lich von Valassaaret dichtes 20-50 cm dickes Eis vor. - **Schwedische Küste:** E-lich von Holmöarna und im Bereich Nordvalen kommt offenes Wasser vor.

Bottenvik

Finnische Küste: Die Schären sind im Norden mit 40-85 cm dickem Festeis bedeckt. Anschließend kommt zusammenhängendes, stark aufgepresstes 40-60 cm dickes Eis vor. Im mittleren und S-lichen Teil liegt in den Schären 35-60 cm dickes, morsch werdendes Festeis, außerhalb davon sehr dichtes, übereinandergeschobenes und aufgepresstes 30-50 cm dickes Treibeis. Im Eisfeld kommen Risse und schmale Rinnen vor. - **Schwedische Küste:** In den Schären 30-80 cm dickes Festeis. Auf See liegt sehr dichtes 30-60 cm dickes Eis, in dem größere Schollen und Presseisrücken vorkommen. 5-10 sm breite Rinnen verlaufen N-lich von Farstugrunden, von Norströmsgrund bis Bjuröklubb und von Blackkallen S-wärts; grobe Eisschollen blockieren die Rinne zwischen Bjuröklubb und Blackkallen.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Auf der Rückseite eines Tiefdruckgebietes, das in den nächsten zwei Tagen von Westrussland N-wärts zieht, fließt von N her kältere Luft in den N-lichen Ostseeraum ein. Trotz kühler Nächte ist durch den deutlichen Temperaturanstieg während des Tages im Finnischen und Rigaischen Meerbusen sowie in der Bottensee mit einem relativ raschen Eisrückgang zu rechnen. In der Bottenvik werden windbedingte Änderungen der Eislage vorherrschen: Das Eis auf See wird in S- bis SE-liche Richtungen treiben und sich dabei teilweise auflockern, an der finnischen Küste ist mit Eispressungen zu rechnen.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Sea of Åland

In the northern part there are areas of open rotten ice, else mostly open water occurs.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelago there is 20-50 cm thick rotten fast ice. Farther out there is mostly open water, but south of Rauma close 10-40 cm thick, rotting ice occurs off the archipelagos. - **Swedish Coast:** In the archipelago north of Härnösand there is 15-40 cm thick level ice or fast ice, south of it rotten ice remnants occur. At sea single heavy floes are drifting in the southern part. The Ångermanälven: open to very open rotten ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the Vaasa archipelago there is 30-60 cm thick, rotting fast ice, then very close and rafted 15-40 cm thick ice from Norra Glopsten to Vaasa lighthouse. Farther out there is mostly open water, but west of Valassaaret close 20-50 cm thick ice occurs. - **Swedish Coast:** of Holmöarna and in the Nordvalen area there is open water.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern Bay of Bothnia there is 40-85 cm thick fast ice in the archipelago. Farther out there is consolidated, heavily ridged 40-60 cm thick ice. In the central and southern part there is 35-60 cm thick rotting fast ice in the archipelagos, farther off very close, rafted and ridged 30-50 cm thick ice occurs. There are cracks and narrow leads in the ice field. - **Swedish Coast:** In the archipelagos there is 30-80 cm thick fast ice. At sea there is mostly very close 30-60 cm thick ice with heavy floes and ridges. 5-10 nm wide leads are running north of Farstugrunden, from Norströmsgrund to Bjuröklubb and from Blackkallen southwards; heavy ice floes obstruct the lead between Bjuröklubb and Blackkallen.

Expected Ice Development

On the rear side of low, moving from western Russia northwards within the next two days, cold air will flow into the northern region of the Baltic Sea. Despite cool nights significant increase of air temperatures during the daytime will result in a rather rapid ice retreat in the Gulfs of Finland and Riga as well as in the Sea of Bothnia. In the Bay of Bothnia wind-induced changes of ice situation will dominate: The ice at sea will drift southwards to southeastwards, and it will partly loosen thereby. Off the Finnish coast ice pressure is expected.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahе	3000 dwt	IA	22.04.
	Kokkola and Pietarsaari	3000 dwt	IA	15.04.
	Vaasa	2000 dwt	IA	06.02.
	Kaskinen	2000 dwt	I and II	22.04.
	Pori, Rauma and Uusikaupunki	1300 / 2000 dwt	IA and IB / IC and II	19.04.
	Naantali and Turku	1300 dwt	I and II	19.04.
	Lake Saimaa (northern part)	2000 dwt	IC	16.04.
	Lake Saimaa (northern part)	2000 dwt	II	26.04.
	Saimaa Canal	2000 dwt	II	22.04.
Russia	Vyborg and Vysotsk	-	required	20.04.
	Primorsk	-	required	23.04.
	St. Petersburg	-	required	20.04.
	St. Petersburg	-	cancelled	26.04.
Sweden	Karlsborg, Luleå, Piteå and Skelleftehamn	4000 dwt	IA	03.02.
	Holmsund	2000 dwt	IA	15.04.
	Ports between Rundvik and Skutskär	2000 dwt	II	19.04.
	Ångermanälv	2000 dwt	II	19.04.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for ports in the Gulf of Bothnia shall report to ICE INFO on VHF Channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: KONTIO, URHO and OTSO assist in the northern Bay of Bothnia, SISU works in the southern Bay of Bothnia. PROTECTOR and LETTO assist in Lake Saimaa.

Russia

Icebreaker: Icebreaker SEMYAN DEZNEV assists vessels in the port of St. Petersburg. In the ports Vyborg and Vysotsk vessels are assisted by icebreakers TOR and KAPITAN IZMAILOW. ERMAK and MOSKVA are working in the port of Primorsk. KARU is assisting in the port Ust Luga. On the fairway from the receiving buoy to the island Gogland vessels are assisted by icebreaker KAPITAN SOROKIN.

Sweden

Vessels not suitable for winter navigation, river vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance.

Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59°33'N 20°01'E), report to **ICEINFO** on VHF channel 84.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, when the ship is well moored, including ship's name, ETD and next port of destination.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, at least 6 hours before departure.

Icebreaker: YMER assists in the northern Bay of Bothnia, ATLE in the Quark, FREJ in the northern Sea of Bothnia and in the Quark.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengesobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
---	--

Estland , 23.04.2010

Pärnu - Irbenstraße, Fahrwasser 2391

Nordvalen - Norrskär, See im W 0//6

Vaskilouto - Ensten 8496

Ensten - Vaasa Leuchtturm 6896

Vaasa Leuchtturm - Norrskär 3336

Kaskinen - Sälgrund 3325

Sälgrund, Seegebiet ausserhalb 2325

Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi 1895

Linie Pori Lt.-Säppi - See im W 1815

Hohe See Länge Yttergrund u. Rauma 1815

Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja 2315

Kylmäpihlaja - Rauma Leuchtturm 3325

Rauma Leuchtturm, See im W 3325

Breitengrad Rauma, offene See im S 1825

Uusikaupunki, Hafen - Kirsta 2395

Kirsta - Isokari 4895

Isokari - Sandbäck 3895

Sandbäck, Seegebiet ausserhalb 1895

Sälskär, See im N 4775

Märket, See im N 2715

Märket, See im W 1715

Naantali und Turku - Rajakari 1895

Rajakari - Lövskär 1895

Lövskär - Korra 2895

Korra - Isokari 4495

Lövskär - Berghamn 2895

Berghamn - Stora Sottunga 1895

Stora Sottunga - Ledskär 1895

Lövskär - Grisselborg 9895

Grisselborg - Norparskär 1395

Finnland , 23.04.2010

Röyttä - Etukari 8546

Etukari - Ristinmatala 8546

Ajos - Ristinmatala 8546

Ristinmatala - Kemi 2 6476

Kemi 2 - Kemi 1 5476

Kemi 1, Seegebiet im SW 5476

Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi 7446

Oulu, Hafen - Kattilankalla 8546

Kattilankalla - Oulu 1 6476

Oulu 1, Seegebiet im SW 5476

Offene See N-lich Breite Marjaniemi 5576

Raahe, Hafen - Heikinkari 8596

Heikinkari - Raahe Leuchtturm 6476

Raahe Leuchtturm - Nahkiainen 5476

Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See 5476

Rahja, Hafen - Välimatala 8497

Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi 5477

Breitengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See 5877

Ykspihlaja - Repskär 8496

Repskär - Kokkola Leuchtturm 6876

Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb 5876

Pietarsaari - Kallan 9496

Kallan, Seegebiet ausserhalb 5876

Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE 5876

Nordvalen, Seegebiet im ENE 1826

Hanko - Vitgrund	0//5
Valko, Hafen - Täktarn	1790
Kotka - Viikari	1891
Viikari - Orrengrund	1891
Hamina - Suurmusta	2893
Suurmusta - Merikari	5893
Merikari - Kaunissaari	2892

Russische Föderation , 23.04.2010

Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	1//0
Lt. Shepelevskij - Seskar	5326
Seskar - Sommers	5326
Sommers - Südspitze Hogland	1//0
Vyborg Hafen und Bucht	2395
Vichrevoj - Sommers	5326
Berkesund	1//0
E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski	5326
Zuf. Luga B. - Linie Motshjnyj-Shepel.	2322

Schweden , 22.04.2010

Karlsborg - Malören	8546
Malören, Seegebiet ausserhalb	5446
Lulea - Björnklack	8546
Björnklack - Farstugrunden	8546
Farstugrunden, See im E und SE	1846
Sandgrönn Fahrwasser	8546
Rödkaullen - Norströmsgrund	5476
Haraholmen - Nygran	8556
Nygran, Seegebiet ausserhalb	1326
Skelleftehamn - Gasören	8356
Gasören, Seegebiet ausserhalb	1326
Bjuröklubb, Seegebiet ausserhalb	1836
Nordvalen, See im NE	2326
Nordvalen, See im SW	1226
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	8849
Umea - Väktaren	8846
Husum, Fahrwasser nach	5756
Örnsköldsvik - Hörnskatan	8846
Hörnskatan - Skagsudde	5356
Ulvöarna, Fahrwasser im W	8346
Angermanälv oberhalb Sandöbron	3496
Angermanälv unterhalb Sandöbron	2296
Hudiksvallfjärden	5346
Iggesund - Agö	4326
Agö, Seegebiet ausserhalb	3326
Sandarne - Hällgrund	5396
Ljusnefjärden - Störjungfrun	3796
Störjungfrun, Seegebiet ausserhalb	3716
Gävle - Eggegrund	3496
Eggegrund, Seegebiet ausserhalb	1366
Orskär, Seegebiet ausserhalb	4896
Öregrundsgrepen	4896
Grundkaullen, Durchfahrt bei	2396
Understen, Durchfahrt bei	2000
Hallstavik-Svartklubben	2396